



**CONVENIO GENERAL DE COLABORACIÓN** QUE CELEBRAN EL TRIBUNAL ELECTORAL DEL PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN, EN LO SUCESIVO EL “**TRIBUNAL**”, REPRESENTADO EN ESTE ACTO POR SU PRESIDENTE, EL MAGISTRADO REYES RODRÍGUEZ MONDRAGÓN; Y POR LA OTRA, EL ÓRGANO SUPERVISOR DE ELECCIONES, BAWASLU, EN LO SUCESIVO EL “**ÓRGANO**”, REPRESENTADO EN ESTE ACTO POR ABHAN EN SU CARÁCTER DE PRESIDENTE DEL ÓRGANO SUPERVISOR DE ELECCIONES DE LA REPÚBLICA DE INDONESIA, Y A QUIENES EN CONJUNTO SE DENOMINARÁN “**LAS PARTES**”, AL TENOR DE LAS DECLARACIONES Y CLÁUSULAS SIGUIENTES:

**DECLARACIONES**

**I. Del “TRIBUNAL”:**

**I.1.** De conformidad con lo establecido en el artículo 99 de la *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* es un órgano especializado del Poder Judicial de la Federación que, con excepción de lo dispuesto en la fracción II, del artículo 105 de la propia Constitución, es la máxima autoridad jurisdiccional en materia electoral, cuya administración corresponde a su Comisión de Administración.

**I.2.** Conforme a los artículos 99, décimo párrafo, de la *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*; 172, fracciones I, II y VIII, 186, segundo párrafo y 191, fracción II, de la Ley Orgánica del Poder Judicial de la Federación, el Presidente del

**GENERAL COLLABORATION AGREEMENT** BETWEEN THE ELECTORAL TRIBUNAL OF THE FEDERAL JUDICIARY, HEREINAFTER REFERRED TO AS THE “**TRIBUNAL**”, IN THIS ACT REPRESENTED BY ITS CHIEF JUSTICE, REYES RODRÍGUEZ MONDRAGÓN; AND THE BAWASLU ELECTION SUPERVISORY BOARD, HEREINAFTER THE “**BOARD**”, REPRESENTED IN THIS ACT BY ABHAN, IN HIS CHARACTER AS CHAIRMAN OF ELECTION SUPERVISORY BOARD OF THE REPUBLIC OF INDONESIA, AND WHICH TOGETHER WILL BE DESIGNATED AS “**THE PARTIES**”, IN LINE WITH THE STATEMENTS AND FOLLOWING CLAUSES:

**STATEMENTS**

**I. From the “TRIBUNAL”:**

**I.1.** Pursuant to the terms set forth in Article 99 of the *Political Constitution of the United Mexican States*, it is a specialized body of the Federal Judiciary that, except as provided in section II, Article 105 of the Constitution, is the highest authority in electoral matters. Its administration is responsibility of its Administration Commission.

**I.2.** According to Article 99, tenth paragraph, of the *Political Constitution of the United Mexican States* and Articles 172, sections I, II and VIII; 186, second paragraph and 191, section II, of the *Organic Law of the Federal Judiciary*, the Chief Justice of the Electoral



Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación quien también preside la Comisión de Administración, es el representante de este órgano jurisdiccional y tiene la atribución de celebrar todo tipo de actos jurídicos y administrativos que se requieran para el buen funcionamiento del órgano, así como llevar las relaciones con autoridades o instituciones públicas y privadas, nacionales o extranjeras, que tengan vínculos con el Tribunal.

**I.3** En los términos del artículo 166, fracción IX de la *Ley Orgánica del Poder Judicial de la Federación*, tiene competencia para conducir las relaciones con otros Tribunales Electorales, autoridades e instituciones nacionales e internacionales.

**I.4** De conformidad con el Código Modelo de Ética Judicial Electoral, los servidores públicos del “**TRIBUNAL**” deben observar en su actuar los principios de Excelencia, Objetividad, Imparcialidad, Profesionalismo e Independencia, principios que deben permear en todas las actividades en las que forme parte la institución.

**I.5** El objetivo que persigue el “**TRIBUNAL**” es que entre el Derecho y los principios éticos exista un vínculo profundo que resalte la vigencia de los valores reconocidos en el seno de la sociedad mexicana, es decir, actuar con conciencia de la función de la ley.

**I.6** Su Registro Federal de Contribuyentes ante el Servicio de Administración Tributaria de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público de México es **TEP961122B8A**.

**I.7.** Para los efectos del presente convenio, señala como domicilio legal para oír y recibir todo tipo de notificaciones, el ubicado en

Tribunal of the Federal Judiciary who also presides the Administration Commission, acts as the representative of this jurisdictional body and has the power to celebrate all kinds of legal and administrative acts required for the proper functioning of the Tribunal, as well as to maintain relations with national and foreign authorities or institutions, public or private, who have ties to it.

**I.3.** Under the terms of Article 166, section IX, of the *Organic Law of the Federal Judiciary*, it has the power to conduct relations with other national and international electoral tribunals, authorities and institutions.

**I.4.** In accordance with the *Code of Ethics Model of the Electoral Judiciary*, the public servants of the “**TRIBUNAL**”, must act according to the principles of Excellence, Objectivity, Impartiality, Professionalism and Independence, ethical principles that must permeate all activities of the institution.

**I.5.** The objective the Electoral “**TRIBUNAL**” pursues is to establish a strong link between the law and ethical principles, in order to highlight the validity of the values recognized within the Mexican society, in other words, to act with awareness of the rule of law.

**I.6** The “**TRIBUNAL**’s” Tax Administration Service of the Mexican Ministry of Finance and Public Credit is **TEP961122B8A**.

**I.7.** For the legal effects of the present agreement, the “**TRIBUNAL**” states that its address is **Carlota Armero 5000, CTM**



**Carlota Armero Número 5000, Colonia CTM Culhuacán, Alcaldía Coyoacán, Código Postal 04480, en la Ciudad de México.**

**II. Declara el “ÓRGANO” que:**

**II.1.** La Ley Número 1 de 2015 sobre el Establecimiento de la Normativa de Gobierno reemplaza la Ley Número 1 de 2014 sobre la Elección de Gobernadores, Regentes y Alcaldes se convierte en Ley (Gaceta Estatal de la República de Indonesia 2015 Número 23, Gaceta Estatal Adicional de la República de Indonesia Número 5656). Como se ha ajustado varias veces recientemente en la Ley Número 6 de 2020 sobre el Establecimiento de la Normativa de Gobierno en lugar de la Ley No. 2 2020 sobre la Tercera Enmienda a la Ley Número 1 de 2015 sobre la Determinación de la Regulación Gubernamental, en vez de la Ley Número 1 de 2014 sobre la Elección de Gobernadores, Regentes y El Alcalde, se convirtió en Ley (Gaceta Estatal de la República de Indonesia Año 2020 Número 193, Gaceta Estatal Adicional de la República de Indonesia Número 6547), es la ley que regula la competencia del “**ÓRGANO**” relativa a la organización de elecciones regionales;

**II.2** Ley número 7 de 2017 sobre elecciones (Gaceta Estatal de la República de Indonesia año 2017 número 182, Gaceta Estatal Adicional de la República de Indonesia número 6109), es la ley que regula la competencia del “**ÓRGANO**” relativa a la organización de elecciones regionales;

**II.3** Para los efectos del presente convenio, señala como domicilio legal para oír y recibir todo tipo de notificaciones, el ubicado en **M.**

**Culhuacán, Coyoacán municipality, Zip Code 04480, in Mexico City, Mexico.**

**II. From “BOARD”:**

**II.1.** Law Number 1 of 2015 on The Establishment of Government Regulation In lieu of Law Number 1 of 2014 on the Election of Governors, Regents, and Mayor becomes Law (State Gazette of Republic Indonesia 2015 Number 23, Additional State Gazette of the Republic of Indonesia Number 5656). As has been changed several times recently with Law Number 6 of 2020 on The Establishment of Government Regulation In lieu of Law No. 2 2020 on the Third Amendment to Law Number 1 of 2015 on The Determination of Government Regulation In lieu of Law Number 1 of 2014 on the Election of Governors, Regents, and The Mayor becomes Law (State Gazette of the Republic of Indonesia Year 2020 Number 193, Additional State Gazette of the Republic of Indonesia Number 6547), is a law that regulates the authority of the “**BOARD**” in the holding of regional head elections;

**II.2.** Law Number 7 of 2017 on Elections (State Gazette of the Republic of Indonesia year 2017 Number 182, Additional State Gazette of the Republic of Indonesia Number 6109), is a law that regulates the authority of the “**BOARD**” in the holding of elections;

**II.3.** For the legal effects of the present agreement, the “**BOARD**” states that its legal



**H. Thamrin Number 14 Código Postal 10350, en Jakarta, Indonesia.**

**III. De “LAS PARTES”:**

**III.1.** Se reconocen recíprocamente la representación con que comparecen y están de acuerdo con las declaraciones que anteceden, por lo que manifiestan su conformidad para suscribir el presente Convenio, ya que no existen vicios de consentimiento que pudieren afectar su validez.

**III.2.** Que, con base en lo anterior, “**LAS PARTES**” han convenido suscribir este Convenio.

**CLÁUSULAS**

**PRIMERA. - OBJETO.**

**1.1.** El objeto del presente Convenio es el establecimiento de las bases y mecanismos de colaboración entre el “**TRIBUNAL**” y el “**ÓRGANO**”, para coordinar sus actividades comunes e intercambio para fortalecer sus relaciones y llevar a cabo todos aquellos programas y actividades de interés recíproco en materia de justicia, derecho electoral y relaciones internacionales, y con ello, profundizar su conocimiento y difusión de la justicia y fortalecer la democracia y la promoción y defensa de los derechos humanos.

**SEGUNDA. - RELACIONES ESPECIALES DE COOPERACIÓN.**

**2.1.** “**LAS PARTES**” considerarán desarrollar relaciones especiales de cooperación en las áreas de interés común descritas en la cláusula 1.1, por medio de

address is **M. H. Thamrin Street Number 14 Zip Code 10350, in Jakarta, Indonesia.**

**III. From “THE PARTIES”:**

**III.1.** They mutually recognize the representation with which they appear and agree with the foregoing declarations, and therefore express their agreement to sign this Agreement, since there are no defects of consent that could affect its validity.

**III.2.** With reference to the above, “**THE PARTIES**” have agreed to enter into this Agreement.

**C L A U S E S**

**FIRST. - OBJECT.**

**1.1.** The object of this Agreement is to establish the bases and mechanisms for collaboration between the “**TRIBUNAL**” and the “**BOARD**”, to coordinate their common activities and exchanges in order to strengthen their relations and carry out all those programs and activities of reciprocal interest in matters of justice, electoral law and international relations, and thereby deepen their knowledge and dissemination of justice and strengthen democracy and the promotion and defense of human rights.

**SECOND. - SPECIAL COOPERATIVE RELATIONS.**

**2.1.** “**THE PARTIES**” shall consider developing special cooperative relations in the areas of common interest as described in clause 1.1, by means of specific agreements,



<p>convenios específicos, acuerdos suplementarios, memorandos de entendimiento o mediante el intercambio de cartas, conforme a lo dispuesto en la cláusula 4.3 de este Convenio, entre los que se tomará en cuenta:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Impulsar proyectos de cooperación para la investigación, formación y asistencia técnica;</li><li>b) Diseñar mecanismos de monitoreo para fortalecer la transparencia y los principios inherentes al modelo de justicia y tribunal abierto.</li><li>c) Coordinar esfuerzos para profundizar en el conocimiento y la difusión de la justicia electoral y mecanismos de transparencia y justicia abierta, por medio de congresos, seminarios y talleres, así como pasantías y visitas profesionales en el “<b>ÓRGANO</b>”, de conformidad con sus normas y procedimientos, y el diseño de proyectos y programas con este fin. Asimismo, fomentar el intercambio de jurisprudencia, publicaciones y material jurídico;</li><li>d) Promover reuniones para intercambiar información y experiencias en materia organizacional, intercambio bibliotecario documental, de capacitación e investigación. La información mencionada anteriormente será compartida, excluyendo asuntos jurisdiccionales y/o administrativos en trámite o sustanciación por parte del “<b>TRIBUNAL</b>” y el “<b>ÓRGANO</b>”, de conformidad con lo establecido en la cláusula sexta de este Convenio;</li><li>e) Promover foros y eventos nacionales e internacionales con el fin de enriquecer y difundir la cultura democrática, sus valores y enfoques comparados;</li></ul>	<p>supplementary agreements, memoranda of understanding or by exchange of letters, as provided for in clause 4.3 of this Agreement, among which the following should be considered:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Promote cooperation projects for research, training and technical assistance;</li><li>b) Design follow-up mechanisms for the strengthening of transparency and to the principles inherent to the model of open tribunal and open justice.</li><li>c) Coordinate efforts to deepen knowledge and dissemination of electoral justice and mechanisms for its transparency and open justice, through conferences, seminars and workshops, as well as internships and professional visits at the “<b>BOARD</b>”, in accordance with its rules and procedures, and the design of projects and programs to this end. It also promotes the exchange of jurisprudence, publications and legal materials;</li><li>d) Promote meetings to exchange information and experiences in organizational matters, library and documentary exchange, training and research. The information mentioned above shall be shared, excluding jurisdictional and/or administrative matters in process or substantiation by the “<b>TRIBUNAL</b>” and the “<b>BOARD</b>”, in accordance with the provisions of the sixth clause of this Agreement;</li><li>e) Promote national and international fora and events in order to enrich and disseminate the democratic culture, its values and comparative approaches;</li></ul>
---	---



- f) Publicar conjuntamente textos y obras sobre temas relativos a la democracia, sistemas electorales y administración de la justicia electoral;
- g) Establecer los mecanismos necesarios con el fin de poder editar conjuntamente el material que se determine de común acuerdo, en los términos de los convenios específicos, memorandos de entendimiento, acuerdos suplementarios y cartas que se firmen en virtud de la cláusula 4.3;
- h) Elaborar proyectos de asesoría y asistencia técnica conjunta, cuyo objeto sea, además de cualquiera de las líneas de trabajo establecidas en los literales previos, el diagnóstico, propuestas y diseño institucional, y la organización y administración de sistemas y procedimientos para la resolución judicial de conflictos electorales (justicia electoral); y
- i) Cualquier actividad que contribuya a la mejora de conocimientos de los (as) funcionarios (as) de **"LAS PARTES"** que sea acordada por las mismas dentro del marco de este Convenio y los instrumentos que se suscriban al amparo del mismo.

**2.2.** Los acuerdos suplementarios, memorandos de entendimiento, cartas y convenios específicos que se suscriban en virtud de la cláusula 4.3, se regirán por lo dispuesto en este Convenio.

**TERCERA. - INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN Y ASISTENCIA A REUNIONES.**

**3.1.** El **"TRIBUNAL"** se compromete a:

- f) To jointly publish texts and books on topics related to democracy, electoral systems and the administration of electoral justice;
- g) Establish the necessary mechanisms for the joint editing of mutually agreed material under the terms of the specific agreements, memoranda of understanding, supplementary agreements and letters to be signed under clause 4.3;
- h) Elaborate joint advisory and technical assistance projects, the purpose of which is, in addition to any of the lines of work established in the previous paragraphs, the diagnosis, proposals and institutional design, and the organization and administration of systems and procedures for the judicial resolution of electoral disputes (electoral justice); and
- i) Any activity that contributes to the improvement of the knowledge of the officials of **"THE PARTIES"** that is agreed by them within the framework of this Agreement and the instruments subscribed to it.

**2.2.** Supplementary agreements, memoranda of understanding, letters and specific agreements entered into pursuant to clause 4.3 shall be governed by the provisions of this Agreement.

**THIRD. - EXCHANGE OF INFORMATION AND PARTICIPATION IN MEETINGS.**

**3.1.** The **"TRIBUNAL"** commits itself to:



- a) Proveer información al “**ÓRGANO**” en aquellos asuntos que sean materia de este Convenio cuando le sea requerido, conforme a las limitaciones establecidas en la cláusula **SEXTA** del mismo;
- b) Difundir, en el marco de este Convenio, entre las diferentes instituciones con las que tenga relaciones, información sobre objetivos y actividades del “**ÓRGANO**” con base en la información que ésta provea;
- c) Proveer al “**ORGANO**” publicaciones sobre asuntos que tengan relación con los programas, proyectos y actividades conjuntas, con las restricciones de confidencialidad referidas en la cláusula **DÉCIMA SÉPTIMA**;
- d) Proponer protocolos de actuación, metodologías y distintos documentos que solicite el “**ÓRGANO**”, a fin de considerar, en su caso, ser sometidos a los órganos pertinentes; y
- e) Considerar las observaciones y comentarios escritos del “**ÓRGANO**” sobre las áreas señaladas en esta cláusula.

**3.2. El “ÓRGANO” se compromete a:**

- a) Enviar al “**TRIBUNAL**” documentación y publicaciones del “**ÓRGANO**” que le sean solicitadas por la Presidencia del “**TRIBUNAL**” o por quien ésta designe;
- b) De conformidad con las normas de los respectivos órganos del “**ÓRGANO**”, y a solicitud del “**TRIBUNAL**”, invitar a sus representantes a las reuniones públicas de esos órganos, cuando vayan a ser discutidos temas que sean de su interés;
- c) Colaborar, cuando así lo solicite el “**TRIBUNAL**”, en temas relativos a capacitación (en las áreas materia de este Convenio), de conformidad con los

- a) Provide information to the “**BOARD**” in those matters which are the subject of this Agreement when required, in accordance with the limitations set forth in clause **SIX**;
- b) Disseminate, within the framework of this Agreement, among the different institutions with which it has relations, information on the objectives and activities of the “**BOARD**” based on the information it provides;
- c) Provide the “**BOARD**” with publications on matters relating to joint programs, projects and activities, with the confidentiality restrictions referred to in clause **SEVENTEEN**;
- d) Propose protocols of action, methodologies and various documents requested by the “**BOARD**”, in order to consider, as appropriate, their submission to the relevant bodies; and
- e) Consider the written comments and observations of the “**BOARD**” on the areas identified in this clause.

**3.2. The “BOARD” commits itself to:**

- a) Send documentation and publications by the “**BOARD**” to the “**TRIBUNAL**”, that are requested by the Presidency of the “**TRIBUNAL**” or whoever it designates;
- b) In accordance with the rules of the respective bodies of the “**BOARD**”, and at the request of the “**TRIBUNAL**”, to invite their representatives to the public meetings of those bodies, when topics of interest to them are going to be discussed;
- c) Collaborate, when so requested by the “**TRIBUNAL**”, in matters related to training (in the areas covered by this Agreement), in accordance with the



programas aprobados por el "ÓRGANO", y conforme a los recursos financieros disponibles; y

- d) Considerar las observaciones y comentarios escritos de la Presidencia del "TRIBUNAL" o por quien ésta designe, en las áreas señaladas en esta cláusula.

**3.3.** Los compromisos descritos en las cláusulas 3.1 y 3.2 deberán realizarse de conformidad con los recursos financieros disponibles y las restricciones de confidencialidad referidas en la cláusula décima sexta.

**CUARTA. - IDENTIFICACIÓN E IMPLEMENTACIÓN DE PROGRAMAS, PROYECTOS Y/O ACTIVIDADES CONJUNTOS.**

**4.1.** De común acuerdo "LAS PARTES" presentarán a la otra por escrito un documento que contenga su propuesta el programa de trabajo para el año calendario que corresponda, con respecto a lo dispuesto en este Convenio.

**4.2.** Dichos programas de trabajo contendrán propuestas indicativas para la implementación conjunta de programas, proyectos y/o actividades de interés común, de conformidad con la cláusula 4.3 de este Convenio.

**4.3.** Una vez que haya sido decidido por "LAS PARTES" cuáles serán los programas, proyectos y/o actividades a ser implementados, y haya sido obtenida la autorización y, en su caso, los fondos respectivos, de conformidad con la normativa interna que rija a cada una de ellas, "LAS PARTES" celebrarán un acuerdo

programs approved by the "BOARD", and in accordance with the available financial resources; and

- d) Consider the observations and written comments of the Presidency of the "TRIBUNAL" or whoever it designates, in the areas indicated in this clause.

**3.3.** The commitments described in clauses 3.1 and 3.2 shall be made in accordance with the available financial resources and the confidentiality restrictions referred to in clause sixteen.

**FOURTH. - IDENTIFICATION AND IMPLEMENTATION OF PROGRAMS, PROJECTS AND/OR JOINT ACTIVITIES.**

**4.1.** By mutual agreement "THE PARTIES" shall submit a document to the other Party, that contains their proposal for the work program for the calendar year in question with respect to the provisions of this Agreement in writing.

**4.2.** Such work programs shall contain indicative proposals for the joint implementation of programs, projects and/or activities of common interest, in accordance with clause 4.3 of this Agreement.

**4.3.** Once it has been decided between "THE PARTIES" which the programs, projects and/or activities to be implemented shall be, and once obtained the authorization, and should it be the case, the respective funds in accordance with the internal norm that regulates each of these, "THE PARTIES" shall enter a supplementary agreement,





suplementario, memorando de entendimiento, convenio específico o intercambio de cartas con los términos y condiciones aplicables a dicho programa, proyecto y/o actividad. Cada memorando de entendimiento, acuerdo suplementario, convenio específico o intercambios de cartas deberá estar firmado por los representantes de **“LAS PARTES”**, y deberá especificar los siguientes aspectos:

- a) Denominación del programa, proyecto y/o actividad acordada;
- b) Definición de los objetivos que persiguen;
- c) Dependencias, áreas o departamentos de cada una de **“LAS PARTES”** que ejecutarán el programa, proyecto o actividad;
- d) Descripción del plan de trabajo: fases, planificación y cronología de desarrollo;
- e) Presupuesto y recursos humanos y materiales que requerirá el programa, proyecto y/o actividad, especificando las responsabilidades financieras y aportes de cada Parte (indicando la naturaleza y el monto de las mismas), el calendario de las aportaciones y, en su caso, la propiedad de los recursos materiales que se adquieran;
- f) Una disposición relacionada a la coordinación, notificaciones y seguimiento del programa, proyecto y/o actividad;
- g) Una disposición que reconozca a este Convenio como marco programático y jurídico del programa, proyecto o actividad; y
- h) Cualquier otro aspecto general que estimen **“LAS PARTES”** para la ejecución del programa, proyecto o actividad.

memorandum of understanding, letter and specific agreement, with the particular conditions of said program, projects and/or activity. Each memorandum of understanding, supplementary agreement, specific agreement or exchange of letters must be signed by the representatives of **“THE PARTIES”**, and must specify the following aspects:

- a) Name of the program, project and/or agreed activity;
- b) Definition of the objectives they pursue;
- c) Units, areas or departments of each of **“THE PARTIES”** implementing the program, project or activity;
- d) Description of the work plan: phases, planning and chronology of development;
- e) Budget and human and material resources required by the program, project and/or activity, specifying the financial responsibilities and contributions of each Party (indicating the nature and amount thereof), the schedule of contributions and, where appropriate, ownership of the material resources acquired;
- f) A provision related to the coordination, notifications and follow-up of the program, project and/or activity;
- g) A provision recognizing this Agreement as the programmatic and legal framework for the program, project or activity; and
- h) Any other general aspect considered by **“THE PARTIES”** for the implementation of the program, project or activity.





**QUINTA. - COMISIÓN TÉCNICA.**

**5.1** Para el adecuado desarrollo de las actividades a las que se refiere el presente Convenio, **"LAS PARTES"** constituyen una Comisión Técnica que estará formada por la persona Titular de la Dirección General de Relaciones Institucionales Internacionales, o quien el Presidente del **"TRIBUNAL"** designe, en calidad de representante del **"TRIBUNAL"**, y Gunawan Suswanto en su carácter de Secretario General del **"ÓRGANO"** o quien designe el representante del **"ÓRGANO"**. Las atribuciones principales serán:

- a) Determinar las actuaciones a llevar a cabo en las actividades de colaboración previstas en este Convenio.
- b) Supervisar la correcta gestión económica de los programas académicos objeto de este Convenio.
- c) Dar seguimiento a las actividades y evaluar sus resultados.
- d) Proponer la firma de los convenios específicos que sean necesarios entre el **"TRIBUNAL"** y el **"ÓRGANO"**.

**SEXTA. -. EXCEPCIÓN EN MATERIA DE COLABORACIÓN.**

**6.1** En ningún caso podrá ser materia de colaboración entre **"LAS PARTES"** el estudio o dictamen de asuntos jurisdiccionales y administrativos en trámite, de los cuales esté conociendo el **"TRIBUNAL"** y el **"ÓRGANO"**, en ejercicio de su competencia.

**FIFTH. - TECHNICAL COMMISSION.**

**5.1.** For the adequate development of the activities referred to in this Agreement, **"THE PARTIES"** constitute a Technical Commission that shall be formed by the Head of the General Directorate of International Relations, or whoever the President of the **"TRIBUNAL"** designates, as representative of the **"TRIBUNAL"**, and Gunawan Suswanto, in his position as Secretary General of the **"BOARD"** or whoever designates the representative of the **"BOARD"**. The main functions will be:

- a) Determine the actions to be carried out in the collaborative activities provided for in this Agreement.
- b) To supervise the correct economic management of the academic programs covered by this Agreement.
- c) To monitor the activities and evaluate their results.
- d) Propose the signing of the specific agreements that may be necessary between the **"TRIBUNAL"** and the **"BOARD"**.

**SIXTH. - EXCEPTION IN MATTERS OF COLLABORATION.**

**6.1.** In no case may the study or opinion of jurisdictional and administrative matters in progress, of which the **"TRIBUNAL"** and the **"BOARD"** are aware in exercising their jurisdiction, be a matter of collaboration between **"THE PARTIES"**.





**SÉPTIMA. - . DISPOSICIÓN FINANCIERA.**

7.1. Sin perjuicio de lo que “**LAS PARTES**” dispongan en los memorandos de entendimiento, acuerdos suplementarios, convenios específicos y/o en el intercambio de cartas, este Convenio por sí solo no implica obligaciones de carácter financiero.

7.2. “**LAS PARTES**” podrán presentar conjuntamente propuestas de financiamiento para llevar a cabo los programas, proyectos y/o actividades específicas que se acuerden para lograr las metas planteadas en este Convenio, en el entendido que para el caso del “**TRIBUNAL**”, éste deberá presentar dicha propuesta a la autorización de su Comisión de Administración, conforme a lo establecido en la cláusula **DÉCIMA** del presente Convenio.

**OCTAVA. - NOTIFICACIONES.**

8.1. En concordancia con las personas que conforman la Comisión Técnica previstas en la cláusula **QUINTA** de este Convenio, las notificaciones y comunicaciones deberán dirigirse a dicho Gunawan Suswantoro en su carácter de Secretario General del Órgano Supervisor de Elecciones de la República de Indonesia, a la siguiente dirección y correo electrónico: [kerjasama@bawaslu.go.id](mailto:kerjasama@bawaslu.go.id).

8.2. Para el caso del “**TRIBUNAL**” será la Dirección General de Relaciones Institucionales Internacionales o a quien el Presidente del “**TRIBUNAL**” designe. Las notificaciones y comunicaciones deberán dirigirse a dicha Dirección General a la siguiente dirección, teléfono y correo electrónico:

**SEVENTH. - FINANCIAL PROVISION.**

7.1. Without prejudice to what “**THE PARTIES**” may provide in memoranda of understanding, supplementary agreements, specific agreements and/or in the exchange of letters, this Agreement alone does not involve obligations of a financial nature.

7.2. “**THE PARTIES**” may jointly submit proposals for funding to carry out specific programs, projects and/or activities agreed to achieve the goals set forth in this Agreement, in the understanding that in the case of the “**TRIBUNAL**”, it must submit such proposal for the authorization of its Administration Committee, pursuant to the provisions of clause **TEN** of this Agreement.

**EIGHTH. - NOTIFICATIONS.**

8.1. In accordance with the persons that make up the Technical Commission provided for in clause **FIFTH** of this Agreement, The notifications and communications should be addressed to Gunawan Suswantoro, in his position as Secretary General of the Election Supervisory Board of the Republic of Indonesia at the following address and email [kerjasama@bawaslu.go.id](mailto:kerjasama@bawaslu.go.id).

8.2. In the case of the “**TRIBUNAL**” is will be the General Directorate of International Relations or whom the President of “**TRIBUNAL**” assigns, and communications should be addressed to the said General Directorate at the following address, telephone and e-mail:





<p>Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación Alberto Guevara Castro Director General de Relaciones Institucionales Internacionales Carlota Armero número 5000 Colonia C.T.M. Culhuacán, Alcaldía Coyoacán C.P. 04480 Ciudad de México, México Teléfonos: + 5255 57 22 40 00 ext. 4133 y 4055 Correo electrónico: alberto.guevara@te.gob.mx</p> <p><b>8.3.</b> Todas las comunicaciones y notificaciones que se deriven de este Convenio tendrán validez únicamente cuando sean remitidas por correo postal, vía facsímil o por correo electrónico y estén dirigidas a los coordinadores en las direcciones indicadas en 8.1 y 8.2 de este Convenio. Cuando las comunicaciones y notificaciones sean transmitidas por correo electrónico tendrán validez siempre y cuando se efectúen directamente de la dirección electrónica institucional de cada una de <b>“LAS PARTES”</b> a la dirección electrónica institucional de la otra.</p> <p><b>8.4.</b> Cualquiera de <b>“LAS PARTES”</b> podrá cambiar la dependencia, el coordinador designado, dirección, teléfono o correo electrónico indicados, notificándolo así a la otra Parte por escrito.</p> <p><b>8.5.</b> Mientras <b>“LAS PARTES”</b> no se notifiquen por escrito el cambio de domicilio, los avisos, notificaciones y demás diligencias judiciales y extrajudiciales que se hagan en los domicilios indicados, surtirán plenamente sus efectos.</p>	<p>Electoral Tribunal of the Federal Judiciary Alberto Guevara Castro Director General of International Relations Carlota Armero number 5000 Colonia C.T.M. Culhuacán, Coyoacán municipality C.P. 04480 Mexico City, Mexico Telephone: + 5255 57 22 40 00 ext. 4133 y 4055 E-mail address: alberto.guevara@te.gob.mx</p> <p><b>8.3.</b> All communications and notifications under this Agreement shall be valid only if they are sent by post, facsimile or electronic mail to the coordinators at the addresses indicated in clauses 8.1 and 8.2 of this Agreement. Where communications and notifications are transmitted by electronic mail, they shall be valid as long as they are made directly from the institutional e-mail address of each of <b>"THE PARTIES"</b> to the institutional e-mail address of the other.</p> <p><b>8.4.</b> Either of the <b>"THE PARTIES"</b> may change the department, designated coordinator, address, telephone number, or e-mail address indicated by notifying the other Party in writing.</p> <p><b>8.5.</b> Until <b>"THE PARTIES"</b> are notified in writing of the change of address, the notices, notifications and other judicial and extrajudicial proceedings that are made in the indicated addresses shall be fully effective.</p>
--	--



**NOVENA. RELACIÓN NO LABORAL.**

**9.1. "LAS PARTES"** convienen que el personal comisionado por cada una de ellas para la realización del objeto materia de este Convenio, se entenderá relacionado exclusivamente con aquella que lo empleó; en consecuencia, asumirán su responsabilidad laboral, civil y de cualquier otro tipo, sin que por la colaboración puedan derivarse obligaciones legales a cargo de las otras partes y, en ningún caso, serán consideradas como patrones solidarios o sustitutos, dado que el personal de cada una de **"LAS PARTES"** que intervengan en la ejecución del presente instrumento, mantendrá su situación jurídico-laboral, lo que no originará una nueva relación laboral.

**9.2.** En caso de intervenir personal que preste sus servicios a instituciones o personas distintas a **"LAS PARTES"**, dicho personal continuará siempre bajo la dirección y dependencia de la institución o persona para la cual trabaja, por lo que su participación no originará subordinación ni relación laboral alguna de carácter laboral con **"LAS PARTES"**.

**DÉCIMA. - COMISIÓN DE ADMINISTRACIÓN**

**10.1.** El **"TRIBUNAL"** deberá someter oportunamente a consideración de su Comisión de Administración, todos los proyectos, programas, trabajos o actividades derivados del presente instrumento jurídico, que impliquen alguna erogación de recursos por parte de ese órgano jurisdiccional.

**NINTH. - NON-WORKING RELATION.**

**9.1. "THE PARTIES"** agree that the personnel commissioned by each of them for the accomplishment of the subject matter of this Convention shall be exclusively related to what is assigned to them; consequently, they will assume their labor, civil and any other type of responsibility, without the collaboration being able to derive legal obligations for the other parties and, in any case, will be considered as solidary or substitute employers, given that the personnel of each one of the **"THE PARTIES"** that intervene in the execution of the present instrument will maintain their legal-labor situation, which will not originate a new labor relationship.

**9.2.** In the event that personnel who provide services to institutions or persons other than **"THE PARTIES"** involved, said personnel shall always remain under the direction and department of the institution or person for which they work, so that their participation shall not give rise to subordination or any labor relationship of an employment nature with **"THE PARTIES"**.

**TENTH. - ADMINISTRATION COMMISSION.**

**10.1.** The **"TRIBUNAL"** should put to consideration to its Administration Commission, all the projects, programs, papers or activities derived from the present legal instrument, that imply any allocation of resources on behalf of this jurisdictional body.





**DÉCIMA PRIMERA. - MODIFICACIONES.**

11.1. El presente Convenio podrá ser modificado o adicionado por voluntad de “**LAS PARTES**”, siempre y cuando medie causa justificada o superveniente. Dicha modificación o adición deberá ser notificada a la contraparte al menos con treinta (30) días naturales de anticipación y constar por escrito mediante la firma del Convenio Modificadorio respectivo. La referida modificación o adición obligará a los signatarios a partir de la fecha de su firma.

**DÉCIMA SEGUNDA. - VIGENCIA.**

12.1. La vigencia del presente Convenio será a partir de su suscripción y tendrá una vigencia indefinida.

**DÉCIMA TERCERA. - TERMINACIÓN ANTICIPADA.**

13.1. Cualquiera de “**LAS PARTES**” puede dar por terminado el presente acto jurídico, previo aviso por escrito con una anticipación de treinta (30) días naturales, previendo que éste no afecte los programas y proyectos de trabajo que se estén desarrollando, los que deberán continuarse hasta su total terminación, salvo mutuo acuerdo en contrario. Los programas, proyectos, trabajos y actividades que se acuerden y suscriban al amparo de este instrumento tendrán la vigencia que en cada uno de ellos se consigne.

**DÉCIMA CUARTA. - PROPIEDAD INTELECTUAL.**

14.1. Los derechos de propiedad intelectual (“Derechos de Autor”) del objeto de este Convenio, ya sea impreso o almacenado

**ELEVENTH. – MODIFICATIONS.**

11.1. The present Agreement can be modified or added onto upon the will of “**THE PARTIES**”, provided that there is a justified or supervening cause. Said modification or addition must be notified to the counterparty at least thirty (30) calendar days in advance and must be evidenced in writing by the signature of the respective Amendment Agreement. The referred modification or addition shall bind the signatories from the date of their signature.

**TWELFTH. – VALIDITY.**

12.1. The present Agreement will enter into force from the date of its signing and shall have indefinite validity.

**THIRTEENTH. – EARLY TERMINATION.**

13.1. Either of “**THE PARTIES**” may terminate this legal act with thirty (30) calendar days prior written notice, foreseeing that it will not affect the work programs and projects being developed, which must be continued until their total completion, unless otherwise mutually agreed. The programs, projects, papers and activities that are agreed upon and subscribed under this instrument will have the validity that is stated in each one of them.

**FOURTEENTH. – INTELLECTUAL PROPERTY.**

14.1. The intellectual property rights (“Copyrights”) in the subject matter of this Agreement, whether printed or stored



electrónicamente o en otro formato, de ser el caso, en primera instancia serán propiedad de cada una de **“LAS PARTES”**, según corresponda.

**14.2.** Se incluye en el párrafo anterior todo el material aportado por el **“TRIBUNAL”** y que fue desarrollado exclusivamente por el **“TRIBUNAL”**, como parte de sus proyectos, programas y actividades contenidos en libros y publicaciones que ya han sido publicados en forma impresa o electrónica en sus páginas electrónicas de Intranet e Internet. Estos derechos de autor se reiteran serán propiedad exclusiva del **“TRIBUNAL”**.

**14.3.** Por otro lado, **“LAS PARTES”** establecen que las publicaciones, las coproducciones, trabajos, actividades, proyectos y programas que deriven de los eventos, que sean susceptibles de protección intelectual, corresponderán a la parte cuyo personal haya realizado el trabajo objeto de protección, dándole el debido reconocimiento a quienes hayan intervenido en la realización del mismo, por lo que dicha parte gozará, en lo que le corresponda, de los derechos otorgados por las leyes en materia de propiedad intelectual vigentes y aplicables, tanto en los Estados Unidos Mexicanos, como en el extranjero.

**14.4.** En caso de trabajos generados y de los cuales no sea posible determinar el grado de participación de cada una de **“LAS PARTES”**, la titularidad de la propiedad intelectual corresponderá a **“LAS PARTES”** en partes iguales, otorgando el debido reconocimiento a quienes hayan intervenido en la realización de los mismos.

**14.5.** Queda expresamente entendido que **“LAS PARTES”** podrán utilizar en sus

electronically or in another format, should there be any, shall in the first instance be the property of each of the **“THE PARTIES”**, as applicable.

**14.2.** The previous paragraph includes all the material contributed by the **“TRIBUNAL”** and which was developed exclusively by the **“TRIBUNAL”**, as part of its projects, programs and activities contained in books and publications that have already been published in printed or electronic form on its Intranet and Internet electronic pages. These copyrights shall be the exclusive property of the **“TRIBUNAL”**.

**14.3.** On the other hand, **“THE PARTIES”** establish that publications, co-productions, papers, activities, projects and programs derived from the events which are susceptible of intellectual protection, will correspond to the part whose personnel has carried out the work subject to protection, giving due recognition to those who have intervened in the accomplishment of the same one, reason why this part will enjoy, in what corresponds to it, the rights granted by the laws in the matter of intellectual property in force and applicable, so much in the United Mexican States, as abroad.

**14.4.** In case of it not being possible to establish the degree of participation of each one of **“THE PARTIES”** in co-developed products, the ownership of the intellectual property will correspond to **“THE PARTIES”** in equal parts, granting the due recognition to those who have intervened in the accomplishment of the same ones.

**14.5.** It remains expressly understood that **“THE PARTIES”** may use the results



tareas, los resultados obtenidos de las actividades amparadas por el presente instrumento.

**14.6. “LAS PARTES”** convienen que la difusión del objeto de este acto jurídico se realizará de común acuerdo.

**14.7.** Si no hubiese acuerdo entre **“LAS PARTES”** se obligan a reconocerse mutuamente los créditos correspondientes y ajustarse a lo dispuesto en la Ley Federal del Derecho de Autor, la Ley Federal de Protección a la Propiedad Industrial, sus Reglamentos y demás normatividad aplicable y vigente.

**14.8. “LAS PARTES”** no serán responsables de las opiniones que en forma personal emitan sus servidores públicos respecto de las actividades señaladas en este instrumento jurídico.

**DÉCIMA QUINTA. - RESPONSABILIDAD CIVIL-CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.**

**15.1. “LAS PARTES”** estarán exentas de toda responsabilidad civil por los daños y perjuicios que pudieran derivar en caso de incumplimiento total o parcial del presente Convenio debido a, caso fortuito o fuerza mayor, entendiéndose por esto todo acontecimiento, presente o futuro, ya sea fenómeno de la naturaleza o no, que esté fuera del dominio de la voluntad, que no pueda preverse o que aun previéndose no pueda evitarse, particularmente por el paro de labores académicas o administrativas. En tales supuestos, **“LAS PARTES”** revisarán de común acuerdo el avance de los trabajos, actividades, proyectos y programas para establecer las bases de su terminación.

obtained from the activities covered by this instrument in their own tasks.

**14.6. "THE PARTIES"** agree that the subject matter of this legal act shall be disseminated by common agreement.

**14.7.** If there is no agreement between **"THE PARTIES"** they must mutually recognize the corresponding credits and comply with the provisions of the Federal Copyright Law, the Federal Law for the Protection of Industrial Property, and its Regulations and other applicable regulations in force.

**14.8. "THE PARTIES"** shall not be responsible for the opinions issued personally by their public servants with respect to the activities indicated in this legal instrument.

**FIFTEENTH. - CIVIL LIABILITY-FORTUITOUS CASE OR FORCE MAJEURE.**

**15.1. “THE PARTIES”** shall be exempt from any civil liability for damages which may arise in the event of total or partial breach of this Agreement by reason of a fortuitous case or force majeure, meaning any event, present or future, whether natural or otherwise, which is beyond the control of the will, which cannot be foreseen or which, even if foreseen, cannot be avoided, particularly by the interruption of academic or administrative tasks. In such cases, **"THE PARTIES"** shall review the progress of the papers, activities, projects and programs in order to establish the basis for their completion, in common agreement.







**15.2.** En estos supuestos, la parte afectada deberá notificarlo a la otra parte tan pronto como le sea posible, y tomará las previsiones que se requieran para el remedio de la situación que se trate.

**15.3** Una vez superados estos eventos, se podrán reanudar las actividades en la forma y términos que acuerden **“LAS PARTES”** por escrito.

**DÉCIMA SEXTA. - CESIÓN DE DERECHOS Y OBLIGACIONES.**

**16.1.** Ninguna de **“LAS PARTES”** podrá ceder o transferir parcial o totalmente los derechos y obligaciones derivados del presente Convenio. Cualquier cesión de derechos realizada por **“LAS PARTES”** en contravención de lo previsto en el presente numeral no surtirá efecto legal alguno.

**DÉCIMA SÉPTIMA. - CONFIDENCIALIDAD.**

**17.1.** **“LAS PARTES”** acuerdan que en virtud del presente Convenio, podrán recibir de las otras partes información técnica, jurídica y financiera de carácter confidencial y reservada en términos de lo previsto en los artículos 113 y 116 de la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública, 110 y 113 de la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública, que para efectos del presente Convenio se denominará **“Información Confidencial”**, la cual podrá ser recibida de manera enunciativa mas no limitativa en forma oral, escrita y visual; en formatos escritos, electrónicos, ópticos, magnéticos y por cualquier otro medio conocido o por conocerse, la cual no se podrá divulgar ni duplicar, salvo que sea autorizada de forma

**15.2.** In such cases, the affected party shall notify the other party as soon as possible and shall take the necessary steps to remedy the situation in question.

**15.3.** Once these events have been overcome, the activities may be resumed in the form and terms agreed by **"THE PARTIES"** in writing.

**SIXTEENTH. - TRANSFER OF RIGHTS AND OBLIGATIONS.**

**16.1.** None of the **"THE PARTIES"** may assign or transfer in completely or partially the rights and obligations under this Agreement. Any transfer of rights made by **"THE PARTIES"** in contravention of this clause shall have no legal effect.

**SEVENTEENTH. - CONFIDENTIALITY.**

**17.1.** **"THE PARTIES"** agree that by virtue of this Agreement, they may receive confidential and reserved technical, legal and financial information from the other party, in terms of the provisions of the articles 113 and 116 of the General Law of Transparency and Access to Public Information, 110 and 113 of the Federal Law of Transparency and Access to Public Information, which for the purposes of this Agreement shall be called **"Confidential Information"**, that may be received by way of example but not limited to oral, written and visual; it may not be disclosed or duplicated, unless expressly authorized in writing by the competent authorities of each party. Moreover, the General Law for the Protection of Personal Data in Possession of Obligated Subjects must be observed.





expresa y por escrito por las autoridades competentes de cada parte. Así mismo, deberá observarse la Ley General de Protección de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados.

**17.2.** La parte que comparta información confidencial debe notificar de forma expresa a la otra sobre el carácter de la misma. "**LAS PARTES**" quedan libres de esta obligación en cualquiera de estos casos:

- Si la información llega a ser de dominio público.
- Si la Parte titular de la información divulga la información de tal manera que deja de ser confidencial.
- Si se puede obtener por otros medios.

**17.3.** No obstante, lo dispuesto en el presente Convenio, la revelación de "**Información Confidencial**" no seentenderá prohibida cuando:

- Se suministre de acuerdo a un mandato válido de un tribunal o una autoridad debidamente facultada para emitir dicha orden de acuerdo con las leyes aplicables.
- Sea requerido por ley.

**17.4.** Las obligaciones contempladas en esta cláusula permanecerán vigentes y serán exigibles aún en el caso de que "**LAS PARTES**" dieran por terminado el presente convenio.

**DÉCIMA OCTAVA. - USO DE EMBLEMAS.**

**18.1.** "**LAS PARTES**" convienen en proporcionar sus respectivos emblemas

**17.2.** The party sharing confidential information must expressly notify the other of the nature of the information. "**THE PARTIES**" are released from this obligation in any of these cases:

- If the information becomes public domain.
- If the party holding the information discloses the information in such away that it ceases to be confidential.
- Whether it can be obtained by other means.

**17.3.** Notwithstanding the provisions of this Agreement, the disclosure of "**Confidential Information**" shall not be prohibited where:

- It is provided pursuant to a valid order of a court or an authority duly empowered to issue such an order in accordance with applicable law.
- It is required by law.

**17.4.** The obligations contemplated in this clause shall remain in force and shall be enforceable even if "**THE PARTIES**" terminate this agreement.

**EIGHTEENTH. - USE OF EMBLEMS.**

**18.1.** "**THE PARTIES**" agree to provide their respective institutional emblems for identification purposes.



institucionales con el propósito de identificación.

**DÉCIMA NOVENA. - ENCABEZADOS Y DEFINICIONES.**

19.1. Los encabezados y definiciones contenidos en este documento se han utilizado por conveniencia, brevedad y fácil identificación de cláusulas y términos, y en ningún momento se entenderá que limitan o alteran el acuerdo de "**LAS PARTES**" contenido en el clausulado del presente instrumento.

**VIGÉSIMA. - INTERPRETACIÓN, JURISDICCIÓN Y SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.**

20.1. "**LAS PARTES**" manifiestan que la firma de este Convenio y los compromisos contraídos en él, son producto de su buena fe y que en la celebración del mismo no existe dolo, mala fe o cualquier otro motivo que vicie su consentimiento, por lo que se comprometen a realizar todas las acciones necesarias que permitan su debido cumplimiento.

20.2. En caso de presentarse alguna discrepancia sobre la interpretación o cumplimiento del presente Convenio, "**LAS PARTES**" voluntariamente y de común acuerdo la resolverán. De no resolverse dicha controversia, acuerdan someterse expresamente a la jurisdicción y competencia de los Tribunales Federales con residencia en la Ciudad de México, renunciando expresamente a cualquier otro fuero que pudiera corresponderles en razón de su domicilio presente o futuro o por cualquier otra causa.

**NINETEENTH. - HEADERS AND DEFINITIONS.**

19.1. The headers and definitions contained in this document have been used for convenience, brevity and easy identification of clauses and terms, and at no time shall it be construed as limiting or altering the agreement of "**THE PARTIES**" contained in the clauses of this instrument.

**TWENTIETH. - INTERPRETATION, JURISDICTION AND SETTLEMENT OF CONTROVERSIES.**

20.1. "**THE PARTIES**" declare that the signature of this Agreement and the commitments contracted in it, are product of their good faith and that in the celebration of the same, there does not exist deceit, bad faith or any other motive that vitiates their consent, reason why they commit themselves to carry out all the necessary actions that allow their due fulfillment.

20.2. In the event of any discrepancy regarding the interpretation or performance of this Agreement, "**THE PARTIES**" shall voluntarily and by mutual agreement settle it. If such a controversy is not resolved, they expressly agree to submit to the jurisdiction and competence of the Federal Tribunals based in Mexico City, expressly waiving any other jurisdiction that may correspond to them due to their present or future domicile or any other cause.





TRIBUNAL ELECTORAL  
del Poder Judicial de la Federación



CGC/06-21

<b>FECHA Y FIRMA ELECTRÓNICA</b>	<b>DATE AND ELECTRONIC SIGNATURE</b>
<p>Leído que fue el presente Convenio y enteradas <b>“LAS PARTES”</b> de su contenido y alcance legal, lo firman los representantes de <b>“LAS PARTES”</b>, debidamente autorizados al efecto, en la Ciudad de México, México, y en Yakarta, Indonesia, el día que indican las respectivas firmas electrónicas certificadas, en idioma español e inglés:</p>	<p>Having read this Agreement and having been informed "THE PARTIES" of its contents and legal scope, the representatives of "THE PARTIES", duly authorized to that effect, sign it in Mexico City, Mexico, and in Jakarta, Indonesia, on the day indicated by the respective certified electronic signatures, in Spanish and English:</p>

En la Ciudad de México, México:

In Jakarta, Indonesia:



---

**REYES RODRÍGUEZ MONDRAGÓN**  
MAGISTRADO PRESIDENTE DE LA  
SALA SUPERIOR DEL TRIBUNAL  
ELECTORAL DEL PODER JUDICIAL  
DE LA FEDERACIÓN

---

**ABHAN**  
CHAIRMAN OF THE ELECTION  
SUPERVISORY BOARD OF THE  
REPUBLIC OF INDONESIA